

CARTA DESDE COVE OF COOK

14 de Setiembre de 1842

Sres. Hughes Hnos.
Mvideo.

Queridos Hermanos.-

Les escribí unas pocas líneas de a bordo del Jessie Anderson el 9 del corriente, comunicándoles nuestro arribo. Habíamos sido felices en la cruzada pues el Orpheus, pasó por este puerto el 4 del corriente.-

El John Blake arribó con nosotros y el Río Effendi al día siguiente. El 10 escribí a Mr. Edward sugiriéndole que podría ser conveniente que me pusiera en contacto con sus amigos de Cook quienes ubicaron la carga del John Williams. Espero su contestación mañana por vuelta de correo, mientras y sabiendo que los Sres Hacketts de Cook recibieran cargamento del John Williams, me presenté ayer en sus escritorios y fue de mi agrado saber que la carga del John Williams había resultado en condiciones excelentes porque los cueros de vacunos perdían 3 libras cada uno en peso y los cueros de vaca 4.- (¿)

Los Sres. Hacketts me informaron que Mr. Spacekley, superintendente de descarga y que Mr. Edwards en estos momentos está ausente de su casa. No conversé mucho de futuros negocios con los Sres Hacketts pues prefiero esperar una contestación de Liverpool y cuando Uds. confirmen, haré lo necesario.-

Hay aquí otra casa que recibe cargas del Río de la Plata, directamente, los Sres. Murphy e Hijos, firma de primer orden a quienes deseo ser presentado.-

Mr. Hacketts me informó que hacía poco tiempo había visto a Mr. Haycroft quien le había manifestado que estaban esperando un cargamento del Río de la Plata, no obstante encallado al bajar a Bs. As. Podrá ser esta la carga del Bior? Quién cargó este barco? Los Sres Segmiurs de esta plaza me han formulado algunas preguntas referentes al artículo "calzado" que según veo se fabrica aquí en grandes cantidades, los que a pesar de ser de una calidad inferior, valen 48 c/ por docena de pares. Mr. Seymour manifestó que en medio de la conversación ello había permitido a John Smith una consignación y que lo espera dentro de un corto plazo aquí.

Los cueros están muy paralizados, el mercado de cueros esta decaído. J. Williams llegó y bajo la nueva tarifa. El libro ha sido reembarcado para Londres. Mr. Hacketts me enseñó algunos de los cueros que han curtido ellos mismos, manifestando que encontramos en el cargamento una gran cantidad de cueros con esta marca "O". Esta es la marca de los estancieros muy primitiva y protestan mucho por el perjuicio que se le hace al cuero que le saca un valor de 1 penique por lb. Sobre el valor de la jaula. Dice que marcan el ganado justamente en la mejor parte que tiene el cuero echando a perder completamente la parte de mayor valor.

Deseo que el Jessie Anderson obtenga sus órdenes esta tarde y que podamos seguir para Liverpool mañana

Nos mantenemos a las órdenes

Liverpool Septiembre 20 de 1942.

Per Shevelyn
Sres. Hughes Hnos.
Buenos Aires

Queridos Hermanos

El 9 del actual informé a Jaime de mi arribo a Cove of Cook ese día, donde me detuvieron una semana para examinar mi equipaje en la aduana de la ciudad a 11 millas arriba de Río Lees, una bonita inquisitoria pieza comercial hicieron de ello cobrándome derechos sobre todos mis libros en español y sobre unas pocas libras de yerba me querían cobrar 2/1 por otra.

El Jessie Anderson ha sido ordenado a Londres. Vine aquí por el vapor Acránico y me conforma decir que encontré a todos en casa bien. El 14 del corriente nuevamente escribí a Montevideo, manifestando que había tenido una entrevista con los Sres. Hacketts consignatarios del cargamento del John Williams, quienes se expresaron ampliamente satisfechos con la calidad y condiciones de la carga con respecto a su calidad sostienen que ha sido buena a pesar que la pérdida de peso fue conceptuada mayor de lo necesario. Su firma es Mess. N. Hackett Co Cook, quienes manejan una de las mas importantes curtiembres en dicha ciudad. Venden 300 cueros semanalmente.

Ellos manifestaron estar satisfechos con el cumplimiento de la orden, manifestando su deseo de mantenerse bien informados, tanto de Bs. As como de Montevideo por las continuas oscilaciones de esos mercados. Les prometí en tu nombre que en el futuro les escribieras por lo menos una vez al mes dándoles todos los detalles de esos mercados.

No sólo expresaron deseos de conocer las variaciones de esos mercados, cambios y fletes, sino también del número de cueros embarcados para el Reino Unido, que podrás extractar rápidamente de tu semanal Britain Packet, de cuyo diario me permito pedirte guardes en gancho especial para su archivo. Esta mañana tuve una entrevista con Mr. Edwards que ha regresado recién de la gran gira por Italia. Manifestó que ninguna queja se había formulado por las partes para quienes habíamos ejecutado órdenes; que aparentemente la pérdida en el peso sobre todos los cueros embarcados por nosotros, era en su opinión, mayor de la que debería ser. Mencioné que los cueros salados que el recibió con anterioridad de su propio establecimiento de salazón serían —es claro— pisados con la mayor equidad y una razonable concesión se haría para la merma que nosotros estábamos obligados a recibir los cueros con intervención de reconocedores y de acuerdo al estilo de la Plaza, pero, que si existe la posibilidad del aumento del negocio, tomaríamos medidas para tener una persona vinculada al negocio quién atendería ello exclusivamente en la parte de los embarques. Me dijo que no se comprometería a darnos su opinión decidida por temor a que pudiéramos ser perjudicados pero que no tenía la menor duda que si el negocio era bien administrado por nosotros y dirigido con nuestra propia atención, lentamente iría en aumento y que deberíamos embarcar 60.000 cueros por año.-

Haycraft V. Pelhick nuevamente enviaban sin frío. Hacketts puede necesitar la ejecución de una 2ª. orden y que también tenía amigos en Dublin, Bristol y Gloucester, que creía se inducirían a pasar órdenes, pero que teníamos muchos aprontes que deseaban una participación de los (¿) entre quienes nombró a nuestros amigos Sres. Greenmay, Gordon y Co.-

Encuentro en Myers del 15 de Agosto de 1842, Bergantin de fierro Schooner e Hijos por Charles Tailleur e Hijos acá. Podrá servir esta embarcación para el tráfico del Paraná?

No omitan de darme todos los informes que puedan obtener del Paraguay.-

P.S hay otra gran casa de cueros en Cook. James Sergnie, quienes importan de cuando en cuando.-

Liverpool 21 Sep. 1842

Por Slevelin
Sr. Jaime Hughes
Montevideo

Mi querido hermano:

Te escribí de Cove of Cook el 14 del actual . Dejamos ese puerto por el vapor del 17 y arribamos a casa, en Elizabeth St. en la tarde del Domingo 18 gracias a Dios encuentro en casa a todos con buen espíritu y salud.

Mi pobre madre había buscado por todo el pueblo en el deseo de encontrarnos un alojamiento confortable, pero no pudiendo satisfacerse, se ha tomado la molestia de hacernos un hogar en Elizabeth street y que lo es realmente encantador para mi. Polly esta ahora en casa, muy bien y crecida sorprendentemente. Ayer tuve una larga conferencia con Mr. Edwards y me halagó mucho oírle decir que no había recibido queja alguna respecto a los negocios ya efectuados para sus amigos.

Recién regresa de una visita al continente – no obstante parece pensar que la pérdida de peso en los cueros recibidos por nuestra cuenta, y las por otro orden era mayor de lo que debería ser. El Theitylesford, entró el 19. Le recordé que los pedidos que recibió de su propio establecimiento de salazón serían más equitativamente pesados, que aquellos que obtenemos nosotros ahora por intermedio de reconocedores, pero que si, como parecía, era probable que aumentara esta rama de nuestro negocio, tomaríamos medidas para asegurarnos los servicios de un procedimiento práctico, también sería en lo referente al negocio de cueros salados que tendería exclusivamente esa rama de nuestro negocio.-

Manifestó que mientras el negocio fuera conducido a su satisfacción y la de sus amigos, no estaría dispuesto a alterar su corriente y que creía que sus amigos participaban de las mismas ideas. Me dijo que James Gordon estaba deseoso de hacer un arreglo similar, con el Sr. Edwards, al que estaríamos ligados nosotros y que es muy conveniente que la mayor parte del negocio de cueros será manejado por las curtiembres ordenando sus propios cargamentos y si esto resultara así, será sin duda un importante negocio . Dice que si tenemos éxito, en asegurar la continuación de las ordenes de nuestros actuales corresponsales, por ser los primeros que tenemos abierto este renglón de negocio, probablemente obtendremos fama y buen nombre entre las curtiembres quienes verterán en nuestras manos la parte mas importante del negocio Haycraft y Pilbeck harían nuevamente al frío, por segunda vez. Hacketts pronto necesitará una segunda orden y existen muchas otras firmas en Dublín, Bristol y Gloucester que espero nos ordenaran también Bumford Hill, Haycrafts ha escrito que me desean ver. Será absolutamente necesario escribir a Hacketts y a Haycraft todos los meses, tanto de Buenos Aires como de Montevideo dándoles amplios informes, como ser precios, cambio, fletes y también pasarles un resumen mensual de los negocios realizados, barco cargando, etc. etc. etc. etc..-

Estimo que sería conveniente enviar además a estas dos firmas un número semanal del British Packet y Britania. Mr. Hood ha escrito a Mr. Edwards y parece estar a punto de partir para Mvideo y manifiesta urgentes deseos de verme, motivo por el cual Mr Edwards opina que debo trasladarme a Londres sin pérdida de tiempo, pero tengo necesidad de ir a Manchester y Leeds lo antes posible. He visto a Mr. Ynire, quien me ha informado de nuestro viejo amigo John Goodman .

Manifestó que por su parte si el negocio fuera bien manejado no estaría dispuesto a alterar su curso y que consideraba que sus amigos opinaban de igual manera.

Es de opinión firme, que la mayor parte del negocio de cueros será pronto conducido bajo dichos principios, es decir, que las curtiembres que son principalmente una clase desahogada, prepararán sus cueros a medida que los vayan precisando. Si esta, su opinión resultara en lo cierto, ya lo creo que se convertiría en un asunto de muchísima importancia y como él dice, si tenemos éxito en asegurar la continuación de nuestros actuales corresponsales, por ser los primeros que hemos descubierto esta rama del comercio, muy probablemente obtendremos un nombre respetable que pondrá en nuestras manos la parte de mas importancia.

Mi respeto, queridos hermanos.-

11 Elizabeth Street
Liverpool
22 de setiembre de 1842

Sres. Hughes Hnos.
Buenos Aires

Queridos Hermanos:

Tuve el gusto de escribirles el 20 del actual por "Llemelyn" y ahora aviso recibo y contesto a la apreciable de Uds. de 6 de Julio por "Ferrés" con las ventas de Junio y resumen de la existencia al 30 de Junio lo mismo que recibí los duplicados 6 y 12 Julio y original 15 y 17 Julio por "Julia" recibidas ayer con la del British Packet que contiene todos los datos especialmente anotados. Con gran ansiedad deseo saber que el barco con los cueros y sebo de Corrientes y Ñeenbucú ha llegado felizmente, y, deseo que Billingham se haya aprovechado de esta oportunidad para embarcar la yerba. Hoy regresé de Manchester, donde he visto a los dos Turner, mejor dicho a Mr Ralph, quienes están algo contrariados porque sus mercaderías hubieran estado tanto tiempo en mano y manifiestan que si no adquirimos mas que Bayeta escarlata, que desean obtengas un precio conveniente por ello.

Permítanme que recomiende de no perder oportunidad de escribir a estos caballeros los Sres. Bligs sus corresponsales en Río de Janeiro, quienes continuamente les informan sobre todo asunto relacionado con su negocio. Ultimamente han tenido grandes pérdidas por la caída del cambio en Río de Janeiro de 28 a 24 por mil reales y realmente pienso que si Uds. son medianamente prudentes podemos contar estén ellos dispuestos a prolongar sus negocios al "Río de la Plata". Les encontrarán muy correctos y atentos a las instrucciones si son expuestos razonablemente. Su negocio tiene su inmediata y directa atención.

También he visto a Mr. Markland que no ha recibido ultimamente noticias de Uds. Está ansiando recibir noticias alentadoras de Uds. Las de Seda decís están vendidas. He tratado de explicarle que como consecuencia de la mal informe sobre el uso de enaguas, hace que no sean tan solicitadas pero que si la navegación de los ríos fuera afortunadamente abierta, soy de firme opinión que encontrarían colocación inmediata.

Con referencia a la carta de Uds. de fecha 6 de julio, confiando que las instrucciones del General Rosas sobre la navegación del río Paraná, podré estar en mejores condiciones para responder después que lo haya visto a Mr. Hood en Londres, quien entiendo se embarca casi enseguida para el "Rio de la Plata". Tengo muy poco tiempo para hacer observaciones respecto a la existencia que tienen Uds fuera de que las ventas me ayudaran materialmente a proceder en beneficio de Uds. si son Uds. afortunados en obtener precios favorables. Ya saben que soy lento pero seguro y que haré cuanto esté a mi alcance para defender sus intereses.

Las cartas están en la ciudad hasta el 15 de Julio de Mvideo anunciando la celebración de un tratado por Mandeville con el Gobierno de Montevideo, estoy como Uds. sin ningún aviso de Jaime. Su carta del 12 de Julio se ha extraviado con interés particular. Debo confesar que el retiro del Sr. Arana me ha causado una fuerte impresión como también la visita que les formuló Francisco Belansteguy.

Mr. Smith se presentó y garantizó sus compromisos. Mr. Ynire me favorecerá con una carta para la presentación de los "Sres Hagen de Halifax y para Butterfield Hnos. con quienes espero concertar un buen negocio. Luego Mr Harvison su socio me hizo saber que había visto a Mr. Bent y que se mostró satisfecho por el manejo hecho por ti de sus asuntos. Posiblemente había sido que Charles Holland se rehusa a aceptar firmar un documento a Mr. Gowland por 2 libras menos en una cantidad superior a 12.000 cueros vacunos. Lo que cree Mr. Edwards que, con eso pararán sus negocios de futuro. En la actualidad no vemos posibilidad de mejora en el mercado de cueros

El "John Williams" no nos ocasionó pérdidas, pero con el "Milton Wood" me encuentro que hemos perdido una pequeña suma, fuera de nuestras conversiones. El "Aylesford y Plata" cubrirá todo, así que en el conjunto salimos bastante bien, si consideramos el estado sin precedentes del mercado de cueros.-

Mientras adquirimos experiencia y aumentamos relaciones - para corresponder metódicamente-, espero y confío que con unas semanas aquí estaré en condiciones de lograrlo.-

Estoy ansioso por conocer tus informes con referencia a las bases de Turner así como también lo que me manifiestas en la carta recién recibida de Bs. As. fechada el 17 de Julio.- Las cosas están en tales condiciones allá que me inclino a pensar que lo mejor que puedo hacer es ver a Mr Hood antes de su partida con lo que estaría mejor habilitado para guiar a nuestro amigo industrial, sobre las visitas del Gobierno Británico.-

Mr Edwards me ha invitado para ir a Koby para reunirme con el Sr. Henry Willinghby quien ha sido enviado por Sir Robert Peel para indagar sobre el motín en Manchester.

Espero tener tiempo para continuar mañana. Siempre tu sincero